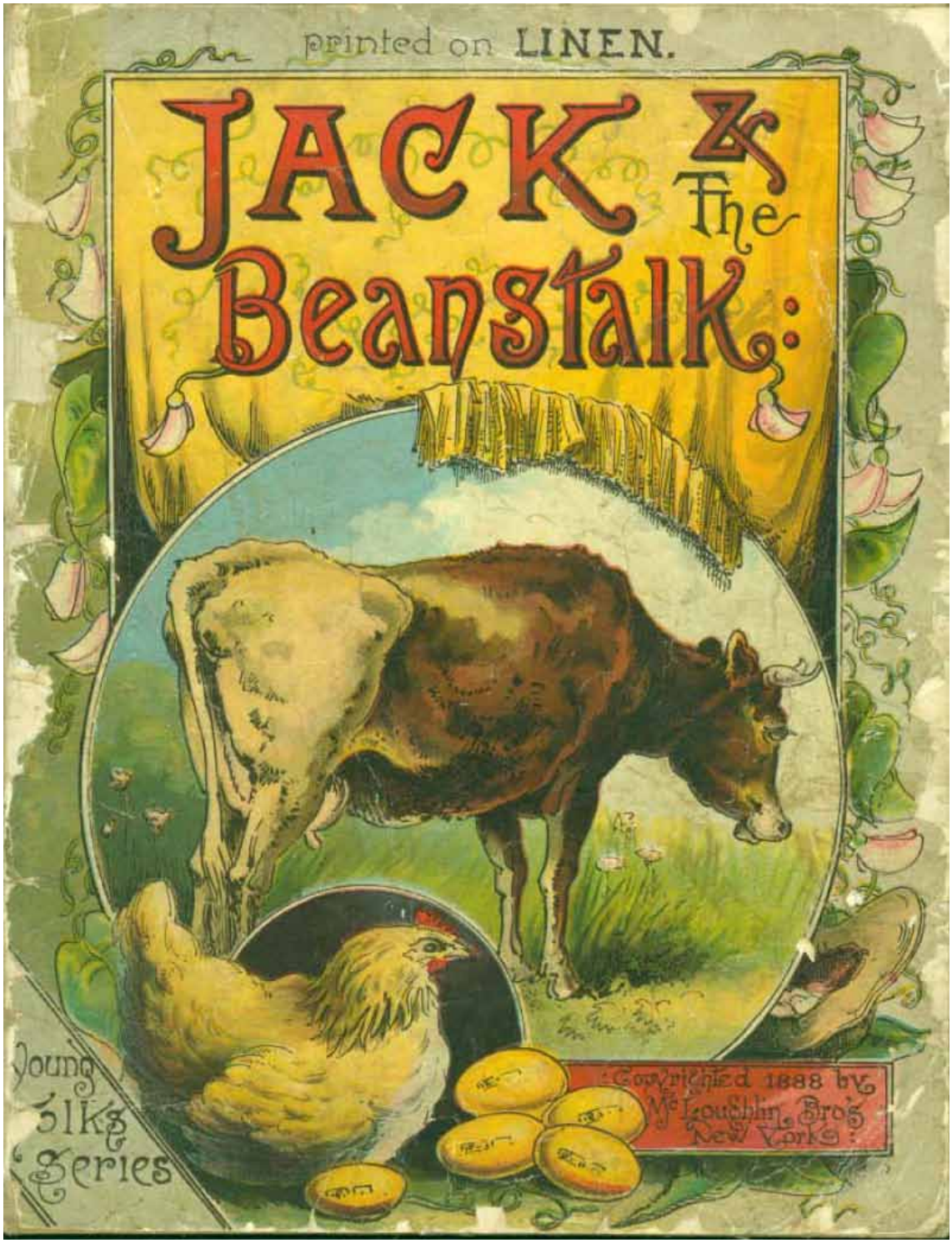
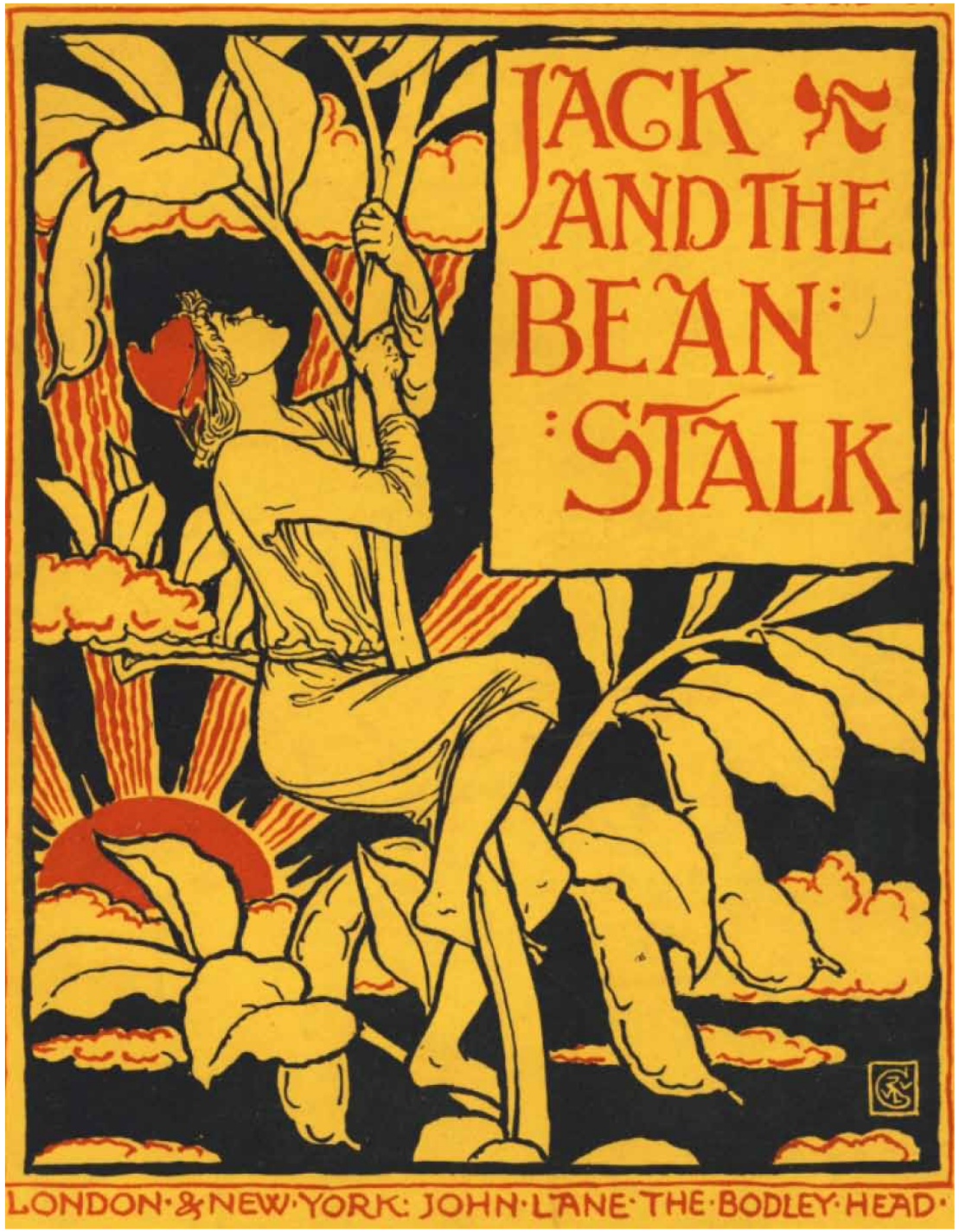


Jack et le haricot magique



Walter Crane

Jacques et le haricot magique

Conte populaire anglais

Illustrations du domaine public

Adaptation réalisée par Marie-Laure Besson
pour «Le Cartable Fantastique»

Arthur Rackam

Il était une fois une pauvre veuve et son fils Jacques qui avaient comme unique ressource le lait de leur vache Blanchette qu'ils allaient vendre au marché.

Mais un jour, Blanchette tomba malade et ne donna plus de lait.

La femme décida de vendre la vache au marché et elle demanda à son fils de s'en charger.

Mais, bien sûr, personne ne voulait acheter de vache qui ne donnait plus de lait !

Walter Crane

Jacques allait rentrer à la maison quand un vieillard s'approcha de lui.

Il lui proposa d'acheter Blanchette en échange d'une poignée de haricots : c'étaient des haricots très spéciaux qui, d'après ce qu'il disait, étaient capables de pousser en une nuit et d'être si hauts qu'ils toucheraient le ciel.

Le jeune garçon n'arrivait pas à y croire : il lui donna la vache et prit les haricots.

Quand il raconta à sa mère la bonne affaire qu'il avait faite, elle fut très, en colère.

Elle prit les haricots et les jeta par la fenêtre et le pauvre Jacques dut aller se coucher sans dîner.

Le garçon fut réveillé par le soleil qui entrait par la fenêtre.

Mais ses rayons étaient plus faibles que d'habitude car ils avaient du mal à passer à travers le feuillage très dense qui se trouvait, maintenant, devant la maison.

Jacques se leva et regarda avec curiosité à l'extérieur.

Walter Crane

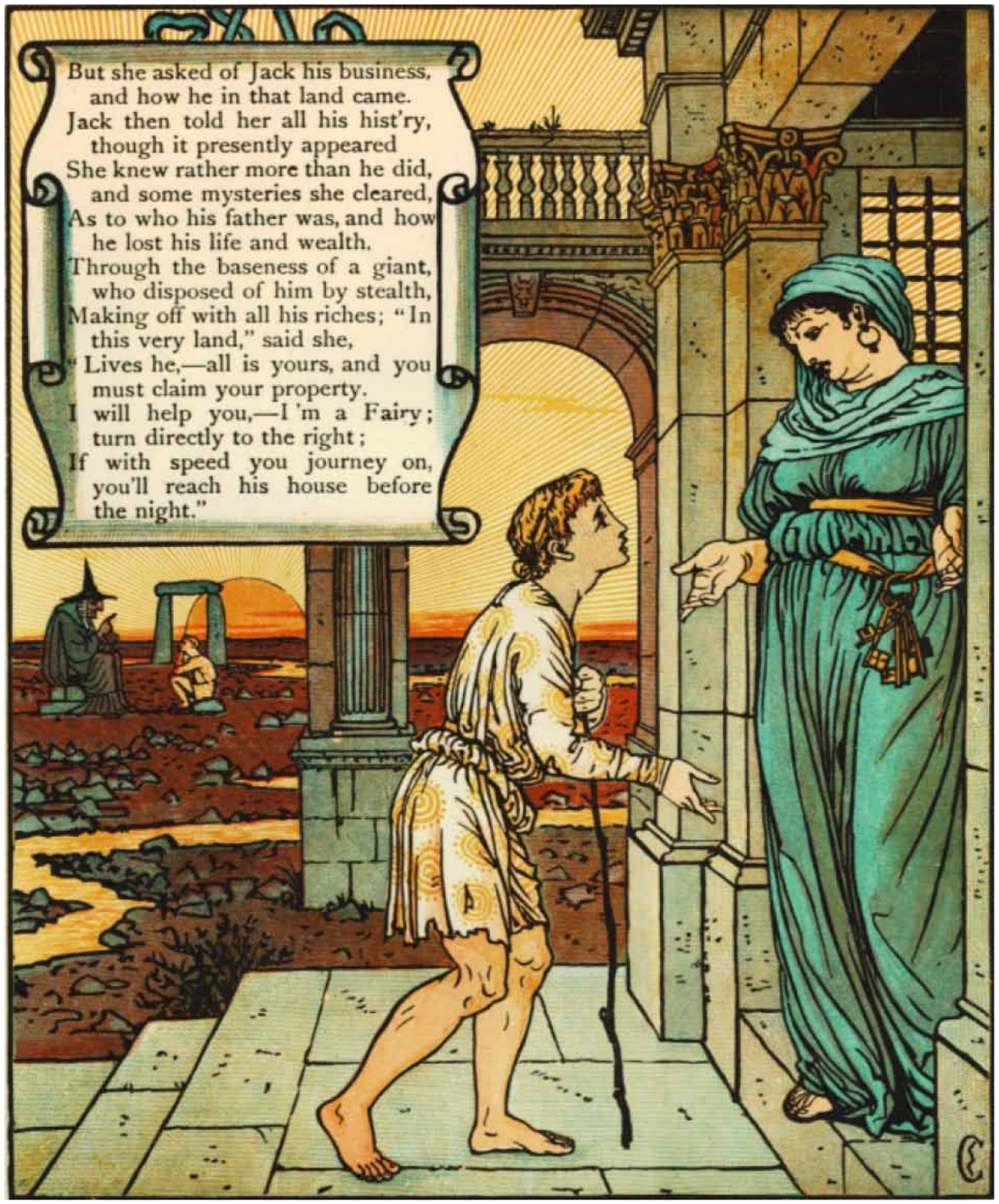
Les haricots avaient bel et bien germé.

En quelques heures, ils étaient devenus des plantes immenses dont le haut atteignait le ciel.

On n'en voyait même pas la fin.

Les feuilles et les troncs formaient un escalier très pratique.

Le garçon s'y aventura et il grimpa, et grimpa tant, qu'il se retrouva dans une grande allée qui menait à un château.



Walter Crane

Il se dirigea sans la moindre peur vers le château, dans l'espoir de trouver quelque chose à manger.

Une géante lui ouvrit la porte et il lui demanda :

- Chère madame, vous n'auriez pas quelque chose à me donner pour mon repas ?

- C'est toi qui vas servir de repas, lui dit-elle, si tu ne te sauves pas à temps !

Mon mari va bientôt rentrer, c'est un ogre et il adore les petits garçons tartinés sur du pain !

Mais la femme eut pitié de lui et le fit entrer.

Arthur Rackam

Elle était en train de donner du pain et du lait quand l'ogre revint :

- Vite ! dit la femme, cache-toi bien dans le poêle et gare à toi s'il te trouve !

L'ogre était énorme et faisait très peur.

Il regarda autour de lui et dit d'une voix très forte :

- Hum, hum ça sent la chair fraîche !

Sa femme fit son possible pour le distraire.

- Mais non, c'est certainement l'odeur du pot-au-feu que je t'ai préparé, viens plutôt y goûter sans tarder !

L'ogre, rassuré, fit un repas très copieux.

Puis, il se mit à compter des petits sacs pleins de pièces d'or et s'endormit.

Jacques sortit alors du poêle, prit un des sacs et se sauva en courant.

Grâce à ces pièces d'or, lui et sa mère vécurent sans problèmes pendant un certain temps.

Mais un jour, le petit sac fut vide et Jacques décida de retourner au château pour refaire des provisions.

La géante ne le reconnut pas et tout se passa comme la première fois.

Quand l'ogre arriva, le jeune garçon se cacha dans le poêle d'où il pouvait voir tout ce qui se passait dans la pièce.

L'ogre prit une poule et lui dit :

- Fais-moi un œuf !

et la poule pondit aussitôt un œuf en or massif !

Quand l'ogre et sa femme se furent endormis, Jacques sortit de sa cachette, prit la poule aux œufs d'or et se sauva à toute vitesse.

On he went, and reached the giant's house, and found him not at home;
Wife permitted Jack to enter, as to call so far he 'd come;
Meat and drink she gave him also showed him over all the house,
And at last she hid him, lest he'd tempt the hunger of her spouse,
Who, on entering, loudly stated that he plainly smelt fresh meat,
But was by his wife persuaded quietly his meal to eat,
(Grieved I am that it consisted solely of the flesh of men);
And when he his supper ended, it was brought a splendid hen,
Who a golden egg produced whene'er the giant shouted "Lay!"
When the giant fell asleep, Jack seized the hen and ran away.

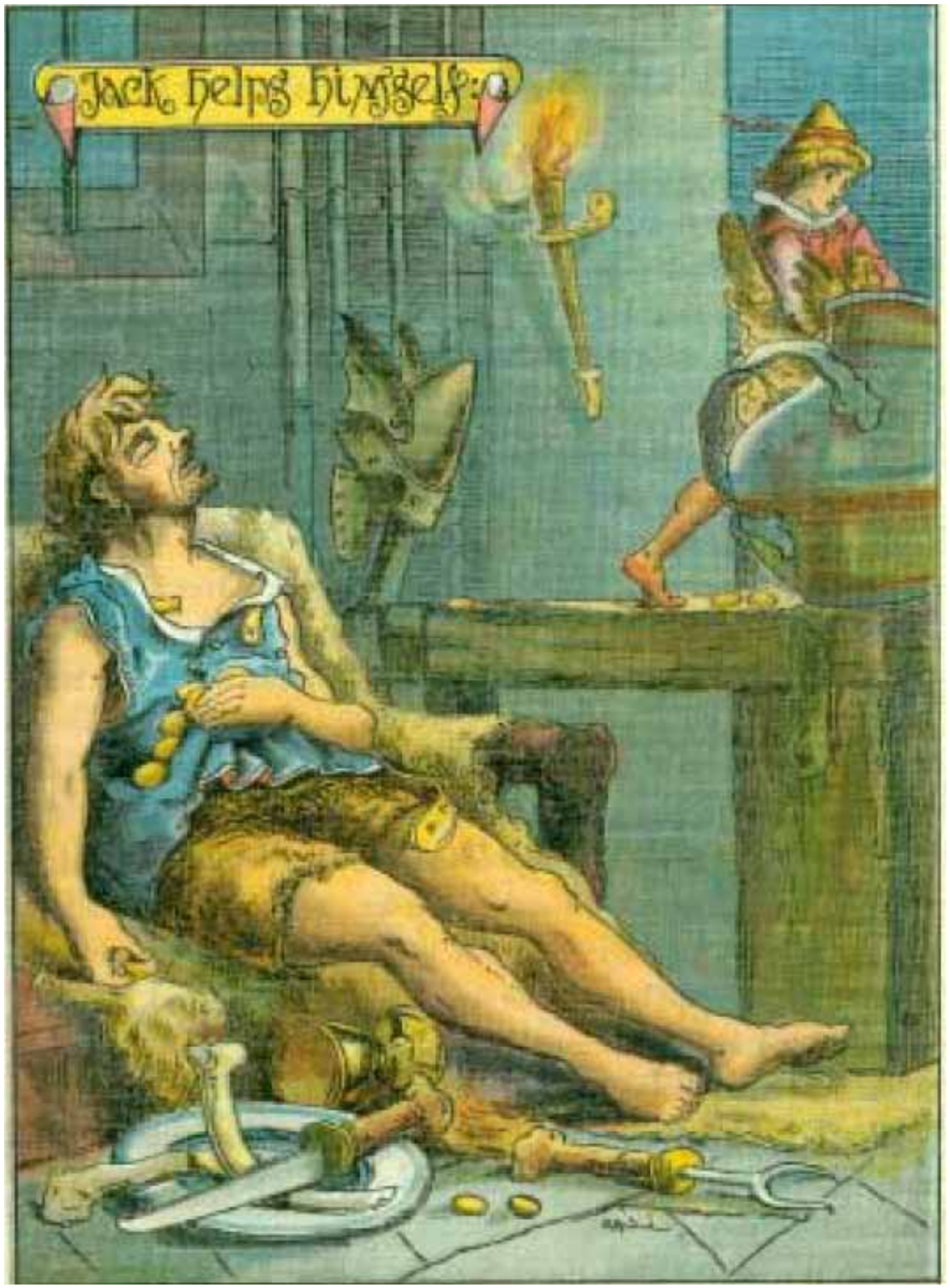
Warwick Goble

Grâce aux œufs d'or que donnait la poule, Jacques et sa mère ne manquèrent plus jamais de rien.

Mais un jour, Jacques eut encore envie de retourner dans ce château extraordinaire.

- N'y va pas ! lui dit sa mère, il t'arriverait malheur...

Mais Jacques ne put s'empêcher de grimper encore une fois le long du haricot magique.



Arrivé dans le château, il décida de ne pas se montrer à la géante et il alla directement se cacher dans un chaudron installé dans la cheminée.

Quand l'ogre arriva, il sentit une odeur bizarre.

- Hum, hum, ça sent la chair fraîche ! dit-il.

Il chercha partout mais il ne lui vint pas à l'idée de regarder dans le chaudron.

Il dîna puis il sortit une harpe d'or.

- Joue ! lui ordonna-t-il.

Walter Crane

La harpe se mit à jouer d'elle-même une musique si douce et si belle que l'ogre s'endormit sur-le-champ.

Alors Jacques sortit sans faire de bruit du chaudron, prit la harpe et s'enfuit en courant.

Mais l'instrument qu'il avait entre les mains se mit à crier :

- Au secours, au secours, patron, on me vole !

L'ogre se leva et se lança à la poursuite du garçon qui était déjà en train de descendre le long du haricot magique.

Walter Crane

L'ogre le suivit.

Mais à peine arrivé sur terre, Jacques courut chercher une hache chez lui.

Et, s'y reprenant à plusieurs fois, il réussit à couper le tronc du haricot fabuleux.

Le haricot s'écroule comme un arbre sous les coups du bûcheron et le géant s'écrase par terre !

Désormais, Jacques ne pouvait plus revenir au château des nuages.

Mais il avait eu si peur qu'il n'en avait pas envie !

Jacques, qui était déjà très riche grâce à sa poule aux œufs d'or, devint également célèbre grâce à sa harpe magique.

Tant et si bien qu'il put même épouser une princesse